



International Rail Transport Committee  
Comité international des transports ferroviaires  
Internationales Eisenbahntransportkomitee

General Secretariat  
Secrétariat général  
Generalsekretariat

Weltpoststrasse 20  
CH-3015 Bern  
T. +41 (0)31 350 01 90  
F. +41 (0)31 350 01 99  
info(at)cit-rail.org  
www.cit-rail.org

**Lettre circulaire / Rundschreiben / Circular letter**

22/2017

Bern, 2017-12-07

Original DE

Réf. / Ref. H03 2017

Traité par / Bearbeitet durch / Contact: Katja Siegenthaler

Téléphone / Telefon / Telephone: +41 (0)313 500 192

E-mail: katja.siegenthaler(at)cit-rail.org

**CIT Subscriptions for 2018**

**Contributions 2018 au CIT**

**CIT-Mitgliederbeiträge 2018**

À / Geht an / To

Pour votation  
Zur Abstimmung  
To be voted on

Members of the CIT / Membres du CIT / Mitglieder des CIT

Pour consultation  
Zur Konsultation  
For your comments

Pour information  
Zur Kenntnisnahme  
For your information

Members of the CIT Executive Committee / Membres du Comité du CIT  
/ Mitglieder des Vorstandes des CIT

Dear Member,

We attach the table showing the definitive subscriptions to the CIT for the year 2018. The costs of running the association have been apportioned using the system defined in point 11 of the CIT Statutes. We have used the figures you supplied for your traffic levels in 2016 (passenger-kilometres for CIV traffic and net tonne-kilometres for CIM traffic) as the basis to calculate contributions.

Contributions to the costs of the Association calculated on the base of the budget shall be payable in two instalments due on 1 February and 1 July. Payment is due in thirty days.

We would like to take the opportunity to thank you for all your support and commitment over the past twelve months. May we wish you all the best for the New Year.

Yours sincerely,

---

Cher membres,

Nous vous remettons en annexe le tableau définitif contenant les contributions au CIT pour l'année 2018. Les frais de l'association seront répartis selon la clé de répartition retenue dans le chiffre 11 des Statuts du CIT. Les volumes de transports de l'année 2016 (voyageurs-kilomètres en trafic CIV et tonnes-kilomètres nettes en trafic CIM) communiqués par vos entreprises constituent la base pour le calcul des contributions.

Les quotes-parts aux frais de l'Association, calculées sur la base du budget, sont payables en deux termes échus le 1<sup>er</sup> février et le 1<sup>er</sup> juillet. Le délai de paiement est à 30 jours.

Nous tenons à vous exprimer nos plus sincères remerciements pour votre collaboration durant l'année écoulée. Que nos vœux de bonheur et de santé vous accompagnent tout au long de l'année prochaine.

Avec nos meilleures salutations,

---

Sehr geehrte Mitglieder

In der Beilage erhalten Sie die definitive Tabelle mit den CIT-Mitgliederbeiträgen für das Jahr 2018. Die Verbandskosten werden gemäss dem unter Ziffer 11 der CIT-Statuten festgehaltenen Verteilerschlüssel aufgeteilt. Grundlage für die Berechnung bilden die von Ihnen mitgeteilten Verkehrsvolumina, d.h. die im Jahr 2016 gefahrenen Personenkilometer im CIV-Verkehr und die Nettotonnenkilometer im CIM-Verkehr.

Die Anteile an den Kosten des Verbandes werden gemäss Budget in zwei Raten bezahlt und jeweils per 1. Februar und 1. Juli fällig. Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage.

Wir möchten Ihnen für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr danken und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

Mit freundlichen Grüßen



Cesare Brand  
Secretary General



Katja Siegenthaler  
Administrative Assistant